

## Soccer ace

## Ronaldo “victim of sorcery”

## 前女友的復仇 小羅納度被人下咒



Portugal and Real Madrid star Cristiano Ronaldo is at the center of a **sordid** battle between sorcerers, with one trying to ruin him on behalf of a **spurned** lover and another to save him, according to reports in Portuguese newspapers.

“A rich foreign woman who was betrayed” has paid a Spaniard nicknamed Pepe to ensure Ronaldo gets his **just deserts**, *Correio da Manhã* daily said.

Ronaldo, who is often photographed with a beautiful young woman on his arm, is currently carrying an ankle injury, and the sorcerer Pepe is claiming credit for it.

Pepe was pictured holding a black wax doll and a photo of the Real Madrid forward with his name scrawled across it.

The sorcerer has refused to identify the scorned woman he claims has already paid him 15,000 euros, *Correio da Manhã* said.

“She paid me to end Cristiano Ronaldo’s career and I’m doing that,” Pepe was quoted as saying.

“It’s a job, I have nothing against him personally, but I’ll see it through,” he added.

The daily *24 Horas*, which carried the same story, said another “fetisher” called Fernando Nogueira, known as the “sorcerer Fafe” was contacted by “someone very close” to Ronaldo “to counter the black magic of this so-called Spanish sorcerer.”

Fafe, while casting doubt on the powers of his rival, told the paper he had “burnt candles next to a photo of Ronaldo to put an end to what is being done, if it is true.”

Ronaldo has said he expects to shake off the ankle injury. (AFP)

葡萄牙報紙報導，葡萄牙國家隊暨西班牙皇家馬德里隊球星克里斯提諾·羅納度，正夾在兩名巫師的龢龢角力中，其中一人受雇於被他甩掉的前女友，試圖要毀掉他，另一人則要救他。

葡萄牙日報《早晨郵報》報導，「遭小羅納度背叛的一名外籍富家女」，僱用了一名綽號「沛佩」的西班牙巫師，要讓他受到應有的懲罰。

經常被拍到摟著年輕美女的小羅納度目前腳踝受傷，巫師沛佩宣稱這是他的巫術所致。

沛佩被拍到手拿一個黑色的蠟像娃娃和一張小羅納度的照片，照片上潦草地寫著這名皇馬隊前鋒的名字。

《早晨郵報》報導，這名巫師拒絕透露他雇主的姓名，他表示已經收到一萬五千歐元的委託費。

報導中引述沛佩的話說：「她付錢請我終結小羅納度的足球生涯，而我正著手進行。」

他補充說：「這是我的工作，我個人對他毫無敵意，但我會完成這項工作。」

也報導同一則新聞的《二十四小時報》

指出，小羅納度的「密友」請了一名本名費南度·諾蓋亞·綽號「法菲巫師」的「魔法師」，來「對抗那位聲稱是西班牙巫師的妖術」。

法菲對他對手的法術抱持懷疑態度，他接受該報採訪時表示，他已在「一張小羅納度的照片旁放了點燃的蠟燭，藉此幫他解除咒語，如果真有此事的話」。

小羅納度表示，他希望腳踝的傷勢儘快復原。

(法新社/翻譯：袁星慶)

Left: Cristiano Ronaldo arrives with his strapped ankle for a group photo session before the Portugal team’s training session in Obidos, central Portugal, on Oct. 6, 2009.

PHOTO: AFP

Below: Cristiano Ronaldo reacts to being fouled in a collision with Olympique Marseilles Souleymane Diawara during their Champions League soccer match at Santiago Bernabeu stadium in Madrid, on Sept. 30, 2009.

PHOTO: REUTERS

左圖：十月六日於葡萄牙中部奧比多斯，克里斯提諾·羅納度帶著腳傷在國家球隊培訓開始前，和隊員一起拍團體合照。

照片：法新社

下圖：九月三十日，皇家馬德里和法甲馬賽隊於馬德里聖地牙哥伯納烏球場進行冠軍聯賽時，克里斯提諾·羅納度被馬賽隊的索雷曼·狄瓦拉犯規撞倒在地。

照片：路透社

TODAY'S WORDS  
今日單字1. **sordid** /'sɔ:rdɪd/ adj.

醜惡的 (wo1 chuo4 de5)

例：I was surprised to see that the magazine printed all the sordid details of the affair. (我很驚訝這本雜誌竟然把整件緋聞醜惡的細節都報導出來。)

2. **spurn** /spɜ:n/ v.

拋棄 (pao1 qi4)

例：Despite being spurned by Lisa, Jeff remained in a positive frame of mind. (儘管被麗莎甩掉，傑夫仍保持正面的心態。)

3. **counter** /'kauntə-/ v.

抵抗 (di3 kang4)

例：Percy has had a new air conditioner installed to counter the effects of the summer weather. (派西裝了一台新冷氣來對抗炎炎夏日。)

IDIOM POINT  
重要片語**just deserts**  
得到應有的報應

Somebody gets their **just deserts** if they receive a fitting punishment for a transgression. According to the article, the woman believes Ronaldo needs to be punished for treating her badly.

Examples: “Sometimes movies are better when the bad guy gets away. It’s too predictable if he always gets his **just deserts**,” or “I hate the way Maggie is always rude to us. One day she’ll get her **just deserts**.”

若說某人得到「just deserts」，就表示他們罪有應得。上文提到，這名女子認為小羅納度拋棄她應該要得到懲罰。

例如：「有時候電影讓壞人逃過一劫反而比較好看，如果壞人總是受到應有的懲罰就太無聊了」，或是「梅姬總是對我們很無禮，這讓我很厭惡，她總有一天會得到報應的」。